



# Vinaroz

AÑO XV

Núm. 849

Sábado, 30 junio  
1973

Depósito legal:  
CS. 33-1958

## La Medalla de Oro de la Ciudad al Teniente General D. TOMAS GARCIA REBULL



El lunes pasado, a las ocho de la tarde, en el Salón de sesiones del Ayuntamiento, lleno a rebozar de público, se celebró el acto de la entrega al ilustre hijo de Vinaroz, el Teniente General D. Tomás García Rebull, de la Medalla de Oro de la Ciudad.

Junto con el Sr. García Rebull, presidieron el acto el Jefe Provincial y Gobernador Civil, D. Juan Aizpurrúa; General Gobernador Militar, don Manuel de la Torre Pascual; Alcalde de la ciudad, D. Luis Franco Juan; Vicepresidente de la Diputación, D. Vicente Torrent, en representación del Sr. Presidente; Comandante Militar de Marina, D. Miguel A. Flores; Coronel de la Guardia Civil, D. Francisco Parra; Teniente Coronel del mismo Instituto, D. Leonardo Pérez; Cura Arcipreste, don Enrique Porcar; Ayudante de Marina, D. José María González Quintana; Juez Comarcal, don Ramón Villar; Teniente de la Guardia Civil, D. José Antonio Nadal; Corporación Municipal y Consejo Local del Movimiento, y Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor, y las distinguidas esposas de las Autoridades.

Abrió el acto el Sr. Gobernador Civil, y seguidamente, por el Secretario de la Corporación Municipal, Sr. Rodríguez Mateo, se dio lectura al acta del Pleno Municipal en la que consta el acuerdo de la concesión de la Medalla de Oro al Teniente General D. Tomás García Rebull.

A continuación, el Alcalde, don Luis Franco Juan, trazó un perfil biográfico de la vida militar y humana

(Pasa a la pág. 3)



SANTORAL

Sábado, 30 de junio: Inm. Corazón de María.  
 Domingo, 1 de julio: San Aarón.  
 Lunes, 2: San Proceso.  
 Martes, 3: Santo Tomás.  
 Miércoles, 4: Santa Isabel.  
 Jueves, 5: San Antonio M.<sup>a</sup> Zca.  
 Viernes, 6: Santa María Goretti.  
 Sábado, 7: San Fermín.

PARROQUIA ARCIPRESTAL

INTENCIONES DE LAS MISAS DE LA SEMANA

DOMINGO, día 1. — Arciprestal: 8 horas, Familia Foguet Sorlí. 9 h., Juan Bautista Guimerá. 10 h., María Vizcarro. 11 h., Juan Bautista Guimerá. 12 h., F. Doménech Julbe. 18'30 horas, Familia Guimerá - Beltrán. Colegio: 10 h., Timoteo Martín (Gregoriana). S. Roque: 11 h., Carmen Ramos Ten (Greg.).

LUNES, día 2. — Colegio: 8 horas, Timoteo Martín (Greg.). Arciprestal: 8 h., Mariana Serra. 9 h., Jaime Talavera. 9 h., José Llátser Jaque. 12 horas, libre. 20 h., Carmen Ramos Ten (Greg.). Hospital: 7'30 h., libre.

MARTES, día 3. — Arciprestal: 8 horas, Juan Aragón-Concepción Gombau. 9 h., Fernando Cucala. 12 h., libre. 20 h., Carmen Ramos Ten (Gregoriana). Colegio: 8 h., Timoteo Martín (Greg.). Hospital: 7'30 h., libre.

MIÉRCOLES, día 4. — Colegio: 8 horas, Carmen Ramos Ten (Greg.). Arciprestal: 8 h., Angelita Arseguet. 9 h., Luis Boix. 20 h., Luis Boix. 12 horas, libre. Hospital: 7'30 h., libre.

JUEVES, día 5. — Colegio: 8 horas, Carmen Ramos Ten (Greg.). Arciprestal: 8 h., F. Rosa Fontanet. 9 horas, Familia Baila Ratto. 12 h., libre. 20 h., Difuntas Apostolado Oración. Hospital: 7'30 h., libre.

VIERNES, día 6. — Colegio: 8 horas, F. Amela Adell. Arciprestal: 8 horas, Elías Ramos. 9 h., F. Emilia Tosca. 12 h., libre. 20 h., F. Familia

Santos Ramos. Hospital: 7'30, Carmen Ramos Ten (Greg.).

SABADO, día 7. — Colegio: 8 horas, F. Anita Meseguer. Arciprestal: 8 h., Fermín Esteban. 9 h., Angelita Arseguet. 12 h., libre. 20 h., Salvador Quinzá Montserrat. Hospital: 7'30 h., Carmen Ramos Ten (Greg.).

PARROQUIA SANTA MARIA MAGDALENA

CULTOS

Semana del 1 al 8 de julio

Domingo, 1. — 8'30, Misa Gregoriana Aurora Pastos Pastor. 10'30, Misa en el Grupo Virgen del Carmen. 11, Misa en San Roque. 11'30, Misa familia La Fuente O'Connor. 12'30, Misa. 19, Misa. 20, Misa.

Lunes, 2: 8'30, Misa Gregoriana A. Pastor P. 19'30, Misa Francisco Anierte.

Martes, 3. — 8'30, Misa Gregoriana A. Pastor P. 19'30, Misa Pilar Serres B.

Miércoles, 4. — 8'30, Misa Familia La Fuente O'Connor. 19'30, Misa Gregoriana A. Pastor P.

Jueves, 5. — 8'30, Misa «dantis» Benicarló. 19'30, Misa Gregoriana A. Pastor P.

Viernes, 6. — 8'30, Misa «dantis» Benicarló. 19'30, Misa Gregoriana A. Pastor P.

Sábado, 7. — 8'30, Misa Gregoriana A. Pastor P. 19'30, Misa María Martorell.

ADVERTENCIAS

Recordamos a todos, que la santa Misa que durante el verano celebramos a las 20 horas, cuando hay corrida de toros, se retrasa un poco, a que termine la corrida.

Durante el verano, y por si alguno no puede asistir a la santa Misa y desea comulgar, a las 21 horas, daremos la Sagrada Comunión.

aquí PARROQUIA

SANTA MARIA MAGDALENA

PUEBLO DE DIOS: El pasado domingo recibieron las aguas bautismales: María Sandra Astasio, Isabel Montoya y Víctor Casajuana. Sacramento inicial de nuestra vida cristiana. Todo un símbolo. A todos nuestra cordial felicitación.

En el Colegio de la Consolación, fiesta de final de Curso: Misa celebrada sobre el altar formado por los libros de texto, y una pizarra: esfuerzo, sacrificio y acción de gracias; rondalla, preces, lecturas (buscadas por las niñas) y Comunión en las dos especies. Que sirva para descansar en las vacaciones, y de firme propósito para estudiar más en el curso próximo.

También en los dos Grupos escolares S. Sebastián y Misericordia, los cursos 4.º y 5.º, una breve paraliturgia como final de curso: Canto, lectura bíblica, preces, oración y canto final. Y muchos aplausos.

Deseamos a los alumnos y profesores, que gocen de sus merecidas vacaciones. A todos nuestra felicitación por su esfuerzo y constancia.

REFLEXIONES: El próximo domingo se celebra la Festividad del Sagrado Corazón de Jesús. Fiesta y devoción que estos últimos años se ha pretendido desprestigiar, como si fuese un delito recordar en una festividad todo el recuerdo del inmenso AMOR que Dios manifiesta al hombre.

Cierto que la piedad de muchos ha introducido exageraciones, que si en tiempos antiguos fue ocasión de llenar la piedad de muchos, hoy, que buscamos una piedad, más auténtica, más sincera, más evangélica, más en línea de amor y justicia hacia los hermanos, debemos penetrarnos profundamente (y siempre será poco) de todo lo que significa el AMOR QUE DIOS, precisa-

mente a través de Jesús, nos ha manifestado.

El Evangelista no se conforma con detalles fisiológicos: Apaleamiento de piernas, derramamiento de sangre y agua, consecuencia del golpe de gracia dado a los ajusticiados. RODEA todo el episodio de un evidente simbolismo sagrado.

El hecho de que no apaleen a Jesús, como era costumbre, se debe a una especial providencia divina (Cfr. Sab., 2, 18-20), así como a una prescripción ritual sobre el cordero paschal (Cfr. Ex., 12, 46).

La sangre brotada del Corazón de Jesús representa la realidad del Sacrificio del Cordero, ofrecido por la salvación del mundo (Cfr. Jn., 1, 29; 6, 51). El agua es en San Juan imagen del Espíritu, que fecunda sobrenaturalmente al hombre.

Y la tradición de los SS. Padres, ha visto en el agua el símbolo del Bautismo; y en la Sangre, el símbolo de la Eucaristía. Estos dos Sacramentos representan a la Iglesia, como nueva Eva, salida del Corazón del nuevo Adán, que es Cristo.

El efecto salvífico de la muerte redentora del Cristo queda expresado en el ver. 37. Los hombres mirarán al crucifijo, comprenderán, creerán en Jesús, en el alcance redentor de su vida, de su muerte y resurrección.

Todo es una manifestación del Amor de Dios. Y es Cristo-Jesús, el Misterio Insondable de este Amor. Hasta donde podía llegar este amor de Dios, ni los hombres ni los ángeles podían imaginarlo.

Que Dios nos amase tanto... que nos dio a su HIJO... para que todo el que crea... no perezca, sino que tenga vida eterna.

Es tan grande todo lo que nos dice la Sagrada Escritura sobre el AMOR de Dios, que aún siendo creyentes, si reflexionamos sinceramente, casi no te lo crees.

Con esta FE, y correspondencia al AMOR, celebremos la festividad del Corazón de Jesús.

Peluquería MEZQUITA

- PEINADOS
- DEPILACION A LA CERA, y
- MANICURA

Socorro, 47 \* Teléfono 45 10 15 \* VINAROS

Propague y suscríbese a

«Vinaroz»



PRIMER ANIVERSARIO DE

Isidoro Boix Chaler

Director del Grupo Escolar «DURAN Y BAS», de Barcelona

Falleció en Barcelona, el día 1.º de julio de 1972, a los 63 años de edad

Su esposa, Joaquina Lluch Angelet; sus hijos, Isidoro y Joaquín; nietos, Esther, David y Gaite; hijas políticas, María Rosa y Michele; hermanos, Juan Bta., Encarnación, Teresa y Vicente; hermanos políticos, primos sobrinos y demás familia, ruegan una oración por el eterno descanso de su alma.

# La proclamación de la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor

El sábado pasado, a las nueve de la noche, en el Teatro Ateneo, lleno a rebosar de un público expectante, se celebró el solemne acto de la proclamación de las Reinas de las Fiestas y sus respectivas Cortes de Honor.

A los acordes de una marcha interpretada por la Banda de Música "La Alianza", situada en el interior de la sala, hicieron su entrada las Damas Infantiles, a las que seguía la Reina, María Pura Meseguer Esteller, radiantes de alegría. Seguidamente, entraron las Damas de Honor de la Reina de las Fiestas, a las que daban el brazo los señores Concejales. La Reina, Srta. María Teresa Valls Gombau, hizo su entrada entre el Sr. Alcalde de la ciudad, D. Luis Franco Juan, y el Pregonero del acto, D. Jaime Babiloni Vallet. Una nutrida salva de aplausos acompañó el momento y que se recrudeció al sentarse en los sillones preparados en el escenario.

El Secretario de la Corporación Municipal, D. José Rodríguez Mateo, dio lectura al acta del Pleno Municipal, en la que se tomó el acuerdo del nombramiento de la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor, así como el de la Reina Infantil y sus Damas. Seguidamente, y entre los aplausos de los asistentes, el Alcalde, D. Luis Franco Juan, impuso la Banda distintivo a la gentil representación de la mujer vinarocense, proclamada Reina de las Fiestas y a sus Damas de Honor.

Acto seguido hizo uso de la palabra el Sr. Franco Juan, quien dijo que estábamos en un acto que se repetía cada año, pero que, en sí, era distinto, aunque la alegría que llevaba era la misma, pero aureolado por la presencia renovada de la Reina de las Fiestas y sus Damas, así como la de la Reina Infantil y sus gentiles damitas. Expuso la preocupación de la Comisión Municipal de Festejos para confeccionar un programa como el de este año, en el que la sucesión de actos fuera lo más variada posible y que, de acuerdo con la opinión de los jóvenes, expuesta en un trabajo publicado en el Semanario VINARÓZ, había tomado nota de las sugerencias que eran algunas bien aprovechables. Pidió a la juventud que, al llegar febrero, que es cuando empiezan a perfilarse los distintos actos del programa, deje oír su voz para tenerla en cuenta. Elogió la belleza de la Reina de las Fiestas y la de sus Damas de Honor, así como la de la Reina Infantil y sus pequeñas acompañantes, a las que pidió no olvidaran la responsabilidad contraída con su nombramiento, como representantes de la mujer vinarocense. En breves palabras hizo, después, la presentación del Pregonero D. Jaime Babiloni Vallet; hombre estudioso y competente que ha sabido superarse a partir de su puesto

como digno militar, de Teniente del Cuerpo de Intendencia, y dedicado, luego, a estudios de Filología, Profesorado Mercantil y Licenciado en Ciencias Económicas en la Universidad de Valencia y, últimamente, nombrado Presidente del Club de Cultura Delfos, de Castellón. Las últimas palabras del Sr. Franco Juan fueron subrayadas con los aplausos del público, que cesaron en el momento de levantarse el Pregonero D. Jaime Babiloni.

El Sr. Babiloni comenzó su disertación manifestando se sentía dichoso por la suerte que le había deparado la vida, en estos momentos, al permitirle ocupar un estrado, para lo cual habría, seguramente, otros con mayores méritos que los suyos. Dijo que el hombre osado admite la responsabilidad y ello le hizo aceptar la invitación para el cargo de Pregonero en esta solemne ocasión. Describió, de mano maestra, al típico pregonero de nuestros pueblos y ciudades castellonenses, al que se comparó, aunque la misión, por distinto lugar y distinto auditorio, fuera diferente. Ofreció un repaso de los aspectos históricos de Vinaroz y de sus hechos más sobresalientes, recalcando la hidalguía de la ciudad que mereciera altos honores de las Autoridades nacionales a través de todos los tiempos. Describió la noche de San Juan, en párrafos de bella poesía, cantando la hidalguía de las gentes de Vinaroz y comentando sus fiestas y Feria de San Juan y San Pedro, dando con ello motivo al orador para cantar al labrador y al marinero —tierra y mar, como San Juan y San Pedro— como base y sustento de la riqueza de los vinarocenses. Elogió la presencia de la mujer, principal figura del acto que se celebraba, en la gentil persona de las Reinas de las Fiestas, Srtas. María Teresa Valls Gombau y María Pura Meseguer Esteller, y las de sus respectivas Damas de Honor, a quienes dedicó encendidos párrafos de bella poesía para preguntarse finalmente si las mujeres vinarocenses eran flores o las flores eran las mujeres de Vinaroz. El Sr. Babiloni puso fin a su brillante disertación con frases dedicadas a la Reina Infantil y sus Damas, enmarcándolas en un bello cuento de hadas, semejante al País de las Maravillas, por la gracia de sus angelicales rostros representantes de la niñez vinarocense. Los encendidos párrafos con que el Sr. Babiloni puso fin a su intervención, fueron premiados con una estentórea salva de aplausos del público puesto en pie.

Seguidamente el Sr. Alcalde dio el acto por terminado y la Reina Infantil y sus Damas descendieron del estrado, seguidas de las Damas de Honor y la Reina de las Fiestas, con idéntico ceremonial al de su entrada en la sala.

## La Medalla de Oro...

(Viene de la primera pág.)

del ilustre vinarocense, señalando, luego, los méritos adquiridos por el homenajeado por su vinculación a nuestra ciudad y por la entrega en todos los problemas que afectan a la misma, para terminar diciendo que la entrega de la Medalla de Oro de la Ciudad al Sr. García Rebull se hacía con sinceridad y de todo corazón. Nutridos aplausos ahogaron las últimas palabras del Sr. Alcalde, que se reprodujeron al fundirse en el abrazo con nuestro ilustre paisano. Inmediatamente, el Sr. Gobernador Civil y Jefe Provincial, D. Juan Aizpurúa, hizo entrega a D. Tomás García Rebull de la Medalla de Oro y de una artística placa conmemorativa del acto, entre los aplausos de todos los asistentes.

Seguidamente, D. Tomás García Rebull, visiblemente emocionado, recordó su infancia vinarocense, en el hogar de sus padres afincados aquí.

Manifestó que creía era excesiva la distinción, pues que a lo largo de su vida militar, con cincuenta y un años en activo, su única misión fue la de servir, servir a España y a todos los españoles, desde los puestos en los que la Jerarquía le había situado. Manifestó el amor por su ciudad natal a la que siempre había recordado y procurado favorecer, dentro de sus posibilidades. Agradeció profundamente la distinción de que era objeto, como al Sr. Gobernador Civil por presidir el acto, así como también a la Corporación Municipal y a todos los vinarocenses. Dio gracias a Dios por el beneficio que le había concedido de poder servir, que siempre había sido su único lema, y en esta línea seguiría, hasta que Dios dispusiera, sirviendo a España, a todos los españoles, a Vinaroz y a todos sus hijos a quienes deseaba paz y prosperidad. Una nutrida salva de aplausos subrayó las últimas palabras del Teniente General D. Tomás García Rebull, que le obligó a levantarse para volver a saludar a los presentes, en unos momentos de intensa emoción.

Cerró el acto el Excmo. Sr. Gobernador Civil y Jefe Provincial, don Juan Aizpurúa, quien dijo que Vinaroz se vestía de gala al rendirle homenaje a un hijo ilustre de la ciudad. Recordó que Vinaroz había tenido, a lo largo de su dilatada historia, hombres que destacaron en las Ciencias y en las Artes y en el servicio de la Patria, porque Vinaroz tiene claro el sentido del honor, de lo que debe ser la vida, y se sentía, en estos momen-

tos, honrado de presidir el acto dedicado a un viejo amigo y viejo camarada. Porque García Rebull, en sus cincuenta y un años de servicio activo en el Ejército, había servido a España y lo había hecho como una cosa normal y corriente. Manifestó la creencia de que él seguirá sirviendo y ayudando a su pueblo natal, como siempre lo hizo, porque, en lo sucesivo y por tener más tiempo libre, estará al servicio de Vinaroz. Vinaroz se honra dedicándole este homenaje, y el General se honra en servir a su ciudad. Terminó diciendo que esta Medalla de Oro será un nuevo florón más entre los muchos que atesora ganados mercedidamente en el permanente servicio a España. La brillante intervención del Sr. Aizpurúa Azqueta fue saludada con los cálidos aplausos de todos los asistentes, dándose, seguidamente, el acto por terminado.

## Vinaroz

Semanario de divulgación e información local

Edita: Jefatura Local del Movimiento

Redacción y Administración: Casa de la Cultura  
Teléfono 45 11 55

Director: Luis Franco Juan

Redactores: Joaquín Fibla Royo, Manuel Foguet Mateu,  
Angel Giner Ribera, José Antonio Gómez Sanjuán, José  
López Pérez, José Luis Puchol Quixal.

Administrador: Guillermo Albaida Sales

Imprenta Mialfo - S. Albella Mayor - Dolores, 32-34  
CASTELLÓN

SE NECESITA Profesora a domicilio, para repaso de Cultura General. Dirigirse a esta Redacción.

# La grandiosa corrida del día de San Juan

La corrida del día de San Juan va a ser recordada por los aficionados por mucho tiempo. Fue algo que el cronista no acierta en describir por lo mucho y bueno que se pudo ver y gozar. Vamos a intentar dejar constancia de las notas que tomamos, impresionados por la bella estampa de nuestra fiesta nacional que tuvo, en nuestra Plaza y en el tradicional día de San Juan, una realidad asombrosa.

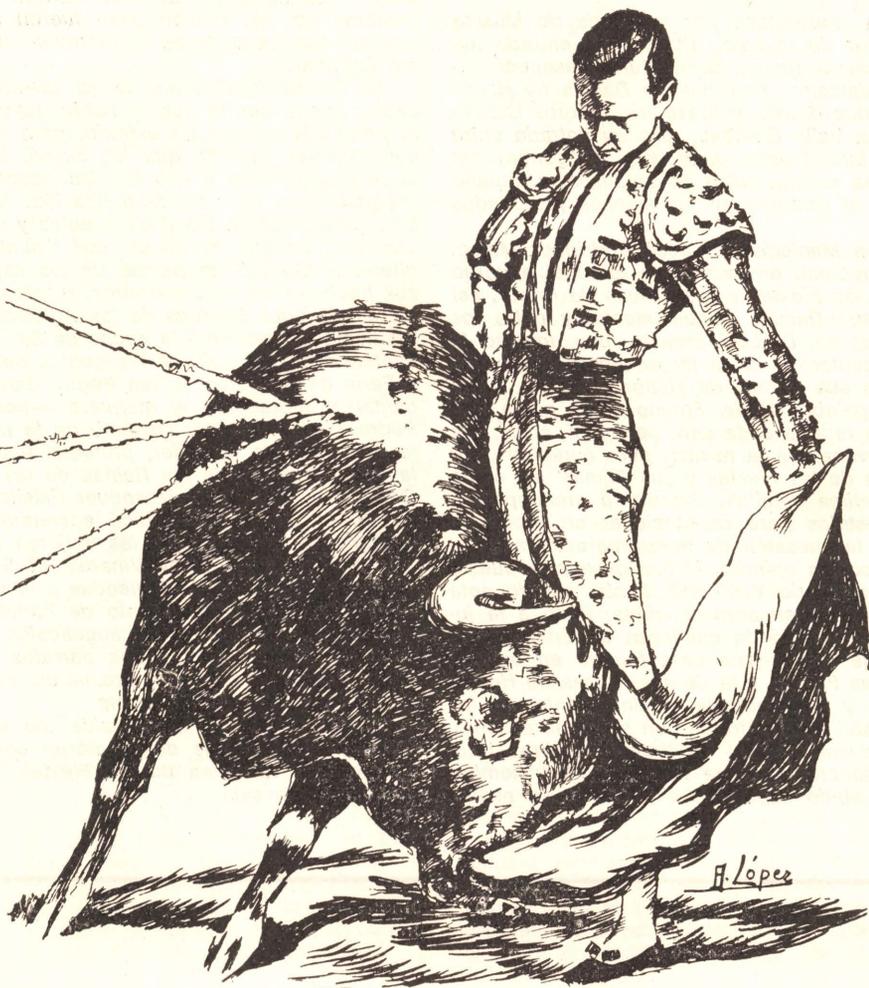
Buena entrada. Asiste, en un palco y junto al Alcalde de la ciudad, el ilustre vinarocense Teniente General don Tomás García Rebull. En otros, la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor.

Los toros, de la ganadería de los señores Sánchez Arjona Hermanos, de Ciudad Rodrigo (Salamanca). Bravos, nobles, con poder, llegando a derribar dos de ellos a los de a caballo. Todos fueron aplaudidos en el arrastre.

ANTONIO VARGAS, rejoneador. Traje campero verde claro, elegante. Excelente caballero, de buena monta y «toré» a caballo como los mejores. Cuatro rejones de adorno en un puño. Dos pares de banderillas a una mano. Tres rosas y dos rejones de muerte. Pie a tierra, acertó en el descabello a la primera. Por su excelente labor fue premiado con una oreja y dos vueltas.

«EL CALATRAVEÑO», con terno crema y oro, recibió a su primero con dos faroles de rodillas, seguidos de bellas verónicas y una media. Una vara con derribo y otra menor. Inició su faena con pases de rodillas, emocionantes. Derechazos, de pecho de cabeza a rabo, naturales muy buenos y molinetes de rodillas. Entró a matar a ley y cobró una gran estocada que bastó. Dos orejas y vuelta, aplaudido por el público al que había brindado el toro.

En su segundo fue aplaudido en unas apretadas verónicas rematadas con una media. Tras una vara larga, tres pares de garapullos. En el centro del ruedo, unos pases de rodillas que encandilan al respetable. Luego, a base de la izquierda, con el compás abierto y siempre citando de frente, toréó como los propios ángeles haciendo levantar a muchos aficionados para jalearle. Na-



turales de excelente factura, molinetes y desplante, poniendo la cabeza sobre la testuz del animal. Una estocada fenomenal, entrando de verdad, y descabelló al primer intento. Dos orejas, petición de rabo y dos vueltas triunfantes. Sacó al mayoral a saludar, siendo ovacionadísimo.

SANTIAGO LOPEZ, traje nazareno y

oro. Recibió a su primero con tres largas cambiadas de rodillas, seguidas, en la misma posición, de dos faroles. Ovación de gala. Una vara y un refilonazo. Faena de muleta con suavidad y temple, con la zurda; molinetes de rodillas y precioso abaniqueo. Media estocada que basta. Una oreja y petición de otra, y dos vueltas.

Recibió a su segundo a porta-gayola, con una larga de rodillas impresionante. Buenas verónicas. Inició su faena con un pase cambiado emocionante, siguiendo, luego, con pases de todas las marcas, predominando los adornos, manoletinas y abaniqueos. Volapié que basta. Dos orejas y dos vueltas al ruedo.

JOSE JULIO GRANADA, de rosa y oro. Jovencísimo diestro que estuvo a gran altura, mostrando posibilidades. Toreó a su primero espléndidamente a la verónica, y con la franela toreó por naturales, derechazos, redondos y de rodillas. Unas giraldivas que complacieron al público. Mató de una entera, cortó las dos orejas y dio la vuelta.

Brindó la muerte de su segundo al Teniente General García Rebull y obsequió a la parroquia con una faena variada con la derecha, consiguiendo pases de excelente factura. Rodillazos y desplante. Mató de estocada y descabelló al primer intento. Dos orejas y vuelta.

Había terminado la corrida y el público quiso más. Su larga y permanente ovación obligó a los tres diestros, al mayoral de la ganadería y al empresario de la Plaza, Sr. Aguilar, a que salieran al ruedo para obsequiarles con una atronadora salva de aplausos que, en su repiqueteo, demostraba la satisfacción por el soberbio espectáculo que, todos ellos, acababan de ofrecerles. Una corrida, la del día de San Juan, que quedará grabada con signos de oro en la historia de nuestra Plaza. Buen comienzo de temporada, amigos. Adelante, pues, en espera de otras tardes de triunfo como la que acabamos de reseñar con menos méritos por nuestra parte de los que se hizo acreedora y de la que se hablará, en los corrillos de aficionados, largo y tendido.

El peso de los toros, en canal, fue el siguiente: 1.º (de rejones), 261. 1.º (lidia ordinaria), 283; 2.º, 267; 3.º, 282; 4.º, 289; 5.º, 272, y 6.º, 278.

ALAMAR

Transportes

**ROCA**

S. L.

SERVICIO DIARIO ENTRE VINARÓZ, TORTOSA, CASTELLÓN, VALENCIA Y VICEVERSA

Casa Central: VINARÓZ ★ 25 Años de Paz, 19  
Teléfono 45 10 96

Estudio de idiomas  
**SAN SEBASTIAN**

Torre San Sebastián, 8-D



VINARÓZ

CURSO DE VERANO PARA ESTUDIANTES DE E. G. B. Y BACHILLERATO

FRANCES, INGLES, ALEMAN Y ESPAÑOL para extranjeros. Métodos audiovisuales dirigidos por nativos.

Informes en el mismo ESTUDIO, tardes, de 4 a 7

# LA ARCIPRESTAL DE VINAROS

Por **JUAN BOVER PUIG**

**I**

Todos los pueblos, grandes y pequeños, tienen su iglesia. Podrá ser ésta más o menos rica, de un estilo arquitectónico o de otro, antigua o moderna, artística o vulgar, pero muy querida y apreciada por los que en ella recibieron las aguas bautismales. ¿Qué duda cabe que hay iglesias más artísticas que la nuestra de Vinaroz? Pues, sí, tan cierto como que las hay de menos valor. Pero es la muestra, la de nuestro Vinaroz, la que un día nuestros antepasados edificaron, la que en el transcurso de los años enriquecieron y tanto amaron, la que nos da, alegre, la bienvenida cuando llegamos a este mundo; la que nos despide, triste, en nuestra partida. Testigo mudo es nuestro templo de las glorias, alegrías y pesares de Vinaroz. La Casa de Dios, la Casa de todos, nuestra Casa.

Sería lógico empezar por la primitiva iglesia, pero de ella ya apareció un pequeño estudio en el número extraordinario del VINAROS de las Fiestas de San Juan del año pasado. Por tanto, podría ser éste una continuación de aquél.

Vinaroz, dada su situación y bondad de clima, muy pronto fue poblándose, por lo que se decidió edificar un nuevo templo, ya que el existente resultaba muy pequeño. Es interesante y curioso además hablar aquí de la «Sisa».

La «Sisa» era un arbitrio destinado a recaudar fondos para la construcción de un nuevo templo, renovación de las murallas y otras obras en la Villa. Por medio de este arbitrio se cobraba seis dineros por cada libra de valor de cualquier propiedad rústica o urbana, así como en la venta de caballerías, mercaderías y otras cosas. Este arbitrio debía de durar diez años, pero hasta finales del siglo XVIII no desapareció.

## COMIENZAN LAS OBRAS

Cuando se creyó que ya había bastante capital, se reunieron el Justicia, los Jurados, oficiales del Consejo de la Villa, Rvdo. Cura y Clero, y el 28 de febrero de 1582 se adjudicaron las obras de la actual Iglesia Arciprestal a Monsieur Juan Tsiafesut y a otro extranjero llamado Urgambole por la cantidad de 7.700 libras y 5 sueldos, pero sólo la mano de obra, los materiales aparte.

Las obras comenzaron sin ninguna solemnidad el 31 de marzo de 1586, en presencia del Justicia y Cura, y como es natural, de muchos curiosos. Las obras duraron ocho años. En este período de tiempo sólo se edificó lo que es propiamente el templo, ya que, como veremos luego, la torre, fachada, Capi-

lla de la Comunión y actuales salones parroquiales se construyeron después.

## BENDICION

El 3 de febrero de 1594 tuvo lugar la bendición de la recién contruida Iglesia Parroquial. Del acta, redactada en valenciano, que se levantó en tan solemne acto por el notario público Miguel Messeguer y que fue publicada en la Revista «San Sebastián» en febrero de 1909, año 2.º, núm. 11, pág. 195, sacamos algunos datos: El Sr. Cura se llamaba Miguel Juan de Ledesma, ocupaba la sede tortosina el Obispo don Gaspar Punter, la Sede Apostólica el Papa Clemente VII, reinaba en España el rey Felipe II y era Justicia de la entonces villa de Vinaroz Antoni Rafael Morell.

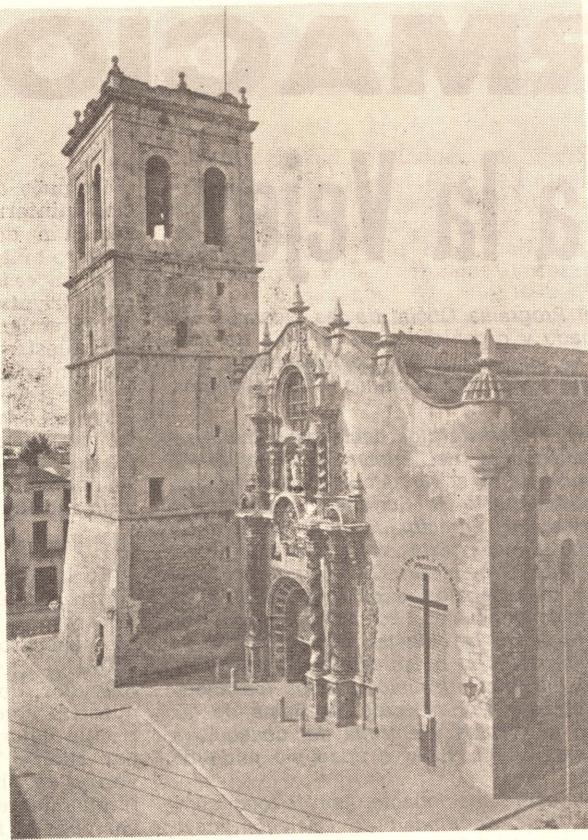
Principiaron los actos con una procesión que, partiendo de la Iglesia vieja, se dirigió al nuevo templo. Bendijo la Iglesia el Sr. Cura y luego se trasladó en procesión el Santísimo desde una a otra Iglesia. Es digno de hacer notar que, en esta procesión del traslado del Reservado a su nuevo emplazamiento, figuran en la comitiva dos mayores del Santísimo Sacramento, se llamaban Cosme Ferrer y Bernat Ferrá. Todavía perdura en nuestros días la costumbre de nombrar mayores del Santísimo, aunque ahora son cuatro en vez de dos. Terminado dicho acto se cantó el oficio de la Dedicación del Templo y se celebró Misa Solemne.

Recién terminada la Parroquial, recibió ésta la visita de un Príncipe de la Iglesia, el Cardenal Francisco de Avila, que vino a Vinaroz para embarcarse hacia Roma. Celebró Misa de Pontifical en la Nochebuena de 1597, y por tanto el primero celebrado en la nueva Iglesia.

Vinaroz ya tenía nueva Iglesia, grande y espaciosa, de estilo renacentista con una bóveda elevadísima de crucería de construcción ojival. De una sola nave y con catorce capillas o altares laterales.

Su aspecto exterior se parece más bien al de una fortaleza.

A partir del siglo XVII se inician una serie de construcciones para embellecer y ampliar la Iglesia Parroquial. Lo primero que se llevó a cabo, aparte de los altares laterales que ya empezaron a construirse en el mismo año de la terminación de la Iglesia, fue la construcción de la torre o campanario, edificado a principios del siglo XVII, con dobles ventanas en su último cuerpo. Otra de las obras de gran relieve que se llevó a cabo en este siglo fue la construcción de la Capilla



de la Comunión, que por su importancia le dedicaremos un apartado.

## REVOLUCION DE CATALUÑA

El 5 de abril de 1640 el Justicia de Vinaroz recibe una orden del Virrey de Valencia de que preparara la población ante los temores de que fuese atacada por los catalanes y sus aliados los franceses en la sublevación de Cataluña durante el reinado de Felipe IV. El Consejo de la Villa acordó, entre otras medidas: tapiar las ventanas superiores del campanario, abrir un pozo en la sacristía, que era el actual vestíbulo que hay en la puerta falsa de la Iglesia, y colocar en lo alto de la misma las piezas de artillería que estaban en la torre «de'n Cifré», una de las cuatro torres que estaban situadas en los cuatro ángulos de la muralla primitiva. La «de'n Cifré» estaba ubicada en el extremo de lo que fue sacristía y hoy es salón parroquial.

## LA FACHADA

Ya a finales del siglo XVII, exactamente el 12 de octubre de 1698, se colocaba la primera piedra de la monumental fachada barroca de nuestra Arciprestal. Se subastaron las obras el 2 de mayo del mismo año y se adjudicaron las obras a Juan Bautista Viñes, cantero de Valencia, el mismo que labró la torre de Santa Catalina de Valencia, y a Bartolomé Mir, bajo cuya dirección se construyó la fachada, por 2.200 libras sólo el trabajo, con obligación de la Villa de darles el material al pie de la obra, casa y franquicias, como si fueran vecinos de Vinaroz. Las obras se llevaron a cabo siendo Isidro Vilar el Justicia y Fray Félix Vicente el Cura. Se terminó la fachada un año después del fijado en el contrato, en 1702.

En la hornacina central se colocó una imagen de la Titular de la Parroquia, la Virgen de la Asunción. A la misma altura de la Virgen y a los extremos de la fachada colocáronse también las imágenes de San Sebastián, a la derecha de la Virgen, y en el otro

extremo, la de San Roque. Estas tres imágenes fueron derribadas y hechas pedazos en la última guerra civil.

Como nota curiosa sobre la fachada diremos que la piedra negra es de Chilches y fue conducida desde las playas de Moncófar a Vinaroz por el patrón Juan Corrau. La piedra blanca no pudo extraerse de Alcalá, según estaba convenido y procede de una cantera que había entre Vinebre y Ascó, fue conducida hasta aquí por el Ebro. Inspeccionaron la obra y la dieron buena Carlos Cabacés y José Palau, maestros de obras.

En este mismo año de 1702, más exactamente, el 4 de abril, nuestra Iglesia Parroquial fue visitada por el Nuncio de Su Santidad en España Monseñor Fansidori, Arzobispo de Damasco, que iba hacia Barcelona.

## ARCHIVO Y NUEVA SACRISTIA

El 1.º de agosto de 1753 determinó el Clero la construcción de un local para archivo que fue construido encima de la sacristía primitiva y al mismo tiempo se acordó edificar una nueva. Esta es el edificio hoy conocido por salón parroquial, en cuyos bajos, desde hace unos meses, están las oficinas de la Arciprestal.

Las obras fueron dirigidas por el vinarocense Fray Pedro Gonet, religioso de San Agustín, el mismo que planeó y dirigió la construcción de la ermita de San Gregorio y la capilla de la Comunión de la iglesia coenventual de San Agustín. El edificio tiene forma cuadrangular. Frente a la puerta y a 24 pasos de ella había como una especie de altar con un crucifijo y debajo un encajonado de nogal y sobre éste cinco cuadros que pertenecían al altar mayor de la primitiva Iglesia.

Las paredes de la sacristía lucían los retratos de los ilustres vinarocenses: Costa y Borrás; Lassala, Obispo de Solsona; Raimundo Melchor Magí († 1803), Obispo de Guadix; Juan Bautista Lluch, canónigo magistral de Tortosa; Sebastián Fraile, Arcipreste de Castellón; Juan Bautista Miralles S. J. (1635-1689); Venerable Damián Esteller (1626-1701), y el de Messeguer y Costa.

También se colocó, el 1 de marzo de 1921, un magnífico cuadro, pintado por D. Hilarión Claramunt, que representaba a Teresa Ferrer Salom en actitud de orar ante la imagen de San Pascual. Teresa Ferrer nació en Vinaroz el 1 de marzo de 1796, y murió, en opinión de santidad, el mismo día y mes de 1826.

## CONSGRACION

El día 7 de junio de 1773 le cupo la gloria a nuestra Iglesia de ser consagrada solemnemente por un ilustre hijo de Vinaroz, el Ilmo. Dr. D. Rafael Lassala y Losela (1716-1792), que había sido nombrado Obispo de Solsona en 15 de marzo de 1773, y que anteriormente había sido Obispo auxiliar de Valencia.

El Dr. Lassala, antes de ir a tomar posesión de la Sede de Solsona, quiso quedarse unos días en su pueblo natal. Días que aprovechó para la consagración de la Arciprestal. La ceremonia duró cuatro horas y media, consagrandolo al mismo tiempo el Altar Mayor y la Capilla de la Comunión. Concedió 400 días de indulgencia a todos los fieles que visitaran la Iglesia el día del aniversario de la consagración. El doctor Lassala fue el que consiguió del Papa Pío VI el cuerpo de Santa Victoria para la iglesia de San Agustín en 1782.

## JOSE TORRES SUARA (SIDECO)

Almacén de Hierros

VIGAS - CHAPAS ACEROS - TUBERIA Y ACCESORIOS

JACENAS Y VARILLS PARA LA CONSTRUCCION

C. Puente, 87

Tel. 45 02 44

VINAROS

# INFORMACION LOCAL

## Homenaje a la Vejez

El día 26 de los corrientes, dentro del Programa Oficial de las Fiestas y Feria de San Juan y San Pedro, y patrocinado y organizado por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón, se celebró el Día del Homenaje a la Vejez. Los homenajeados, en esta ocasión, fueron 260 ancianas y 165 ancianos, de más de 75 años de edad.

Por la mañana, a las once, en la iglesia Arciprestal, los ancianos homenajeados asistieron a una Salve cantada, acompañados del Primer Teniente de Alcalde, D. Francisco Baila, en representación del señor Alcalde, ausente por obligaciones de su cargo; Rvdo. Sr. Cura Arcipreste, D. Enrique Porcal; Concejales, D. Arturo Caballero y D. Tomás Barrachina; Director de la Sucursal de la Caja de Ahorros, Sr. Catalán; Reina de las Fiestas, Srta. Valls Gombau, y sus Damas de Honor. Terminado el canto de la Salve, el Sr. Cura Arcipreste pronunció una emocionante plática dirigida a los ancianos, a quienes se homenajeara. A la salida del templo Arciprestal, los ancianos, acompañados por las Autoridades, Rvdo. Sr. Arcipreste y la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor y alto personal de la Entidad, se trasladaron a las oficinas de la Caja de Ahorros, en donde se hizo entrega de los lotes-obsequio a todos los ancianos que pudieron asistir personalmente al acto. Por la tarde, la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor efectuaron las visitas y entrega del obsequio a los domicilios de los ancianos que, por motivos de salud o edad, no pudieron estar presentes a los actos de la mañana.

El Homenaje a la Vejez constituyó un acto emocionante, por lo que cumples felicitar a la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón, cuyo Consejo General lo ha instituido, a partir de esta primera ocasión, con carácter anual en lo sucesivo.

sus degustaciones preferidas

En Bar LA CLOSA,

sus aperitivos

### CESE

Después de quince años de servicios ininterrumpidos en el cargo de sacristán de la iglesia Arciprestal, nuestro amigo Francisco Alcázar Beltrán ha cesado por voluntad propia para orientar su vida en otro aspecto. El amigo Alcázar nos ruega que, por nuestro conducto, agradezcamos las innumerables atenciones recibidas de todas aquellas personas con las que estuvo relacionado durante su permanencia en la Arciprestal, lo que hacemos gustosamente, deseándole mucho éxito en su nueva vida laboral.

### ACCIDENTE

En la carretera nacional de Valencia a Barcelona, frente al Camping Vinaroz, en nuestro término municipal, chocaron el turismo matrícula CS-0415-A, conducido por José Zaera Salvador, de 28 años, y residente en nuestra ciudad, y el turismo matrícula holandesa 3749-FS, conducido por Henry Thomson, de 33 años y vecino de Shiedam (Holanda). Afortunadamente no hubieron desgracias personales, sufriendo daños los dos vehículos. La Policía de Tráfico instruyó las diligencias oportunas.

### DEL CENTRO MATERNAL

— Antonia Montserrat Llonart, esposa de Juan Astasio Rodríguez, el pasado día 11 de los corrientes dio a luz felizmente a una niña que será bautizada con el nombre de María Sandra.

— María del Valle Gómez Llanas, esposa de Rafael Llaó Díaz, el 12 de los corrientes dio a luz a un niño, segundo de su matrimonio, que le será impuesto el nombre de Francisco.

— El día 16 de los corrientes, Ana María Pérez Pérez, esposa de Alfonso Sánchez Beltrán, dio a luz a un niño que será bautizado con el nombre de Francisco Javier.

— Magdalena Rubio Benítez, esposa de Joaquín Geira Juan, el día 24 de los corrientes dio a luz felizmente a un niño, segundo de su matrimonio, que será bautizado con el nombre de Juan Francisco.

### TROFEO «DIEGO PUERTA»

El trofeo instituido por la peña taurina «Diego Puerta», con el que se premia la mejor faena de muleta realizada en la tradicional corrida de Feria, este año fue concedido al diestro Santiago López, a quien se le hizo entrega en un acto simpático, a última hora de la tarde del domingo, y en presencia de las Autoridades, Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor, y gran número de socios de la citada Entidad.

### EN EL HOGAR «SAN SEBASTIAN»

El día en que los ancianos de la ciudad fueron homenajeados, la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor y una representación de nuestra Corporación Municipal se trasladaron, al mediodía, a la Residencia de Ancianos «Hogar San Sebastián», en donde los acogidos a aquel benéfico establecimiento fueron obsequiados con una comida extraordinaria que fue servida por la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor, que, luego, compartieron con los ancianitos. Terminada la comida se improvisó un acto de fiesta, en el que tomaron parte los anfitriones y algunos ancianos y que resultó altamente simpático y emocionante.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

# AURORA PASTOR PASTOR

Viuda de Rafael Server

Falleció en esta ciudad el día 16 de los corrientes

(E. P. D.)

Sus afligidos: hijas, Adelaida y Aurora; hijos políticos, Sebastián y José Domingo Verdera; nietos, Rafael, Agustín y José Domingo; hermanos y demás familia, al participarle tan sensible pérdida, le ruegan una oración por el eterno descanso de su alma y agradecerán la asistencia a las misas gregorianas a partir del 1 de julio, en la iglesia de Santa Magdalena.

# INFORMACION LOCAL

## FARMACIA DE TURNO

**D. Rafael Roca.**  
Calle San Francisco.

Servicio permanente  
D. JULIAN SANZ

## ESTANCO DE TURNO

Del 2 al 8. — Amparo Roig.  
Calle San Francisco.

## TORNEO DE AJEDREZ

El miércoles, a última hora de la tarde, en los salones del Círculo Mercantil y Cultural, se celebró el anunciado torneo entre jugadores de la citada Entidad y de la peña «Pan y Toros». La relación de las partidas fue la siguiente:

### Tablero núm. 1:

Sr. Callau, C. M. C.  
Sr. Sanz, Vicente, P. y T.

### Tablero núm. 2:

Sr. Barber, C. M. C.  
Sr. Miralles, P. y T.

### Tablero núm. 3:

Sr. Carbonell, Ernesto, C. M. C.  
Sr. Carrió, P. y T.

### Tablero núm. 4:

Sr. Serret, C. M. C.  
Sr. Chaler, José, P. y T.

### Tablero núm. 5:

Sr. Beltrán, C. M. C.  
Sr. Sanz, Jaime, P. y T.

### Tablero núm. 6:

Sr. Cervera, Agustín, C. M. C.  
Sr. Querol, P. y T.

### Tablero núm. 7:

Sr. Marzá, C. M. C.  
Sr. Vizcarro, P. y T.

### Tablero núm. 8:

Sr. Obiol, Vicente, C. M. C.  
Sr. Balaguer, Sebastián, P. y T.

El resultado final fue de 7 victorias a 1, favorable a la peña taurina «Pan y Toros», con el siguiente detalle: Vencedor la «Pan y Toros», en los tableros números 1, 2, 4, 5, 6, 7 y 8. Vencedor el Círculo Mercantil y Cultural, en el tablero núm. 3.

Terminado el interesante torneo, que estaba patrocinado por el Magnífico Ayuntamiento, los vencedores recibieron los trofeos correspondientes entregados por la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor. La peña taurina «Pan y Toros», cuyos jugadores fueron muy felicitados, fue obsequiada por el Círculo Mercantil y Cultural con un tablero completo.

## NECROLOGICAS

— El pasado día 27 de los corrientes, a los 50 años de edad, falleció en su domicilio de ésta, doña Carmen Martínez López, a cuyo entierro y funerales asistieron las muchas amistades que en vida supo granjearse la fallecida. Desde estas columnas, enviamos nuestro más sentido pésame a su esposo, don Francisco Climent Villalba; hijos, Francisco y Mari-Carmen; hermana, María; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familiares, rogando al Señor por el descanso eterno del alma de la finada.

— El pasado día 16 falleció en

nuestra ciudad la piadosa Sra. doña Aurora Pastor Pastor, Vda. de Rafael Server. Al dejar constancia de la triste noticia, enviamos a sus hijas, Adelaida y Aurora; hijos políticos, Sebastián y José Domingo Verdera;

nietos, Rafael, Agustín y José Domingo; hermanos y demás familiares, el testimonio de nuestro más sentido pésame, al tiempo que elevamos nuestras preces por el descanso eterno de la finada.

## HERMANDAD SINDICAL DE LABRADORES Y GANADEROS VINARAZ

La Resolución de la Dirección General de la Producción Agraria, publicada en el «B. O. del Estado» de 4 de junio del corriente año, señala las Zonas y especies frutales que deben ser objeto de tratamiento obligatorio contra la «mosca de la fruta» en la presente campaña.

La Comisión Provincial, reunida de acuerdo con lo previsto y hasta que se lleven a cabo dichos tratamientos, ha acordado lo siguiente: «Cualquiera que sea el procedimiento empleado, se evitará la difusión de la plaga destruyendo los frutos que caigan al suelo; hirviéndolos, mezclándolos con cal viva o enterrándolos a más de cuarenta centímetros.»

Las especies frutales a que se refiere esta obligación son las siguientes: Melocotonero, Peral, Higuera, Kaki, Naranja, Albaricoquero, Manzano, Ciruelo, Uva, Níspero, etc.

Se espera la colaboración entusiasta de todos los agricultores interesados, sin tener necesidad de hacer uso de las atribuciones que concede a dicha Comisión Provincial la citada Resolución de la Dirección General de la Producción Agraria.

Vinaroz, 26 de junio de 1973.

EL PRESIDENTE

## Obdulio Balanzá Fábregas

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
COMPRAVENTA DE TODA CLASE DE FINCAS

### PRESTAMOS

Santa Magdalena, 39, 3.º - VINARAZ - Teléfonos 45 08 15 y 45 01 02



Rogad a Dios en caridad por el alma de

## Carmen Martínez López

Que falleció en esta ciudad, el día 27 de los corrientes, a los 50 años de edad

E. P. D.

Sus afligidos: esposo, Francisco Climent Villalba; hijos, Francisco y Mari-Carmen; hermana, María; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familiares, al participarle tan sensible pérdida, ruegan una oración por el descanso eterno de la finada.

Vinaroz, junio de 1973



A LA MEMORIA DE

## MARIANNE GUENER

Falleció de accidente el día 26 de junio de 1972

MURIO EN ESPAÑA, SU PAIS AL  
QUE TANTO QUERIA.

Vinaroz, junio de 1973

# LONDRES A DOS HORAS

(IMPRESIONES APASIONADAS DE UN CORTO VIAJE A INGLATERRA)

He pasado una semana muy movida y agitada en esa que fue la Capital del Imperio y que —contra la opinión de París— sigue siendo hoy la capital de Europa, Londres, una ciudad que antes considerábamos y lo estaba realmente alejada del Mundo occidental, viviendo su «espléndido aislamiento» sin preocuparle lo más mínimo los problemas de los demás, que no eran los suyos propios. Hoy en día, desde la incorporación —que bien cara nos costará seguramente a los españoles— del Reino Unido a ese conglomerado de naciones disidentes y egoístas que forman el Mercado Común, parece que los ingleses estén más cerca de Europa. Y ello aparte como el Mundo se está achicando en forma alarmante, y puede uno, cualquiera que haya salido de Palma de Mallorca a las 8 de la mañana, desayunar en Valencia, almorzar a bordo de un confortable avión, pasar sobre la vertical de París, estar en Londres unas horas, las suficientes para resolver un asunto urgente, y regresar a San Juan en el mismo día, pues este es el recorrido que dos veces por semana (miércoles y viernes) sirve la línea Iberia —ya no se puede hablar de distancia-kilómetro, sino de distancia-tiempo—, y poco, pues, que los aviones normales JET van alrededor de los mil kilómetros por hora, velocidad de crucero, hace que tengas tan a mano cualquier punto del globo que te animan a conocer prácticamente su geografía, con auxilio de las agencias de viaje, que cada vez funcionan a todas las escalas y costes, incluso introduciendo esa modalidad universal de los pagos a plazos, con mayor eficacia y perfección...

El caso es que yo que a pesar de haber paseado mi curiosidad por muchos sitios de este sufrido y pequeño planeta, incluso por el «otro Mundo» del Japón, no había sentido nunca interés alguno por pisar el suelo inglés aunque fuese cabalgando sobre un cajón, silla o escalera como hacen esos oradores espontáneos que se pueden ver y oír por cualquier rincón del «corner speaker de Hay Park» o en «Picadilly Circus», por una especie de aversión y alergia especial que me lo impedía, me animé hace unas semanas a romper prejuicios, y estimulado de continuo por familiares y amigos que me ponderaban hasta el infinito los encantos y atractivos de esa gran ciudad que se llama Londres, nueva Babilonia moderna (que creo que fue en la noche de los siglos la urbe que se citó muchos, muchísimos años atrás), como el compendio de lo grandioso, lo exótico, lo pervertido y lo atrayente, hasta el punto de que sus «jardines colgantes» eran una de las siete maravillas de aquel antiguo Mundo.

Total que me «programaron» un viaje de miércoles a miércoles, que me evitase molestias y me trazase visitas y excursiones hacia lo desconocido, me recogiese en casa y me depositase en ella transcurrido ese periodo de ajeteo. Y así fue como el día 23 del pasado mes, a las diez en punto de la mañana (y subrayo lo de en punto porque la puntualidad esta vez española contrastó luego con la falta de puntualidad británica en algunos aspectos, según hablaré de ello en su momento), subí a bordo del espléndido «Douglas DC 9», «Ciudad de Ibiza», de la Compañía IBERIA, en el que tras la bienvenida amable del capitán Hernando, comandante del avión, y luego de las maniobras de rutina, nos indicaron por los altavoces a los veintitantos minutos de vuelo real que íbamos a cruzar a diez mil metros de altura y a la velocidad de 850 kilómetros por hora nuestros queridos Pirineos, a los que se ha hecho referencia histórica para decir que «ya no existían» en los años de nuestra desventura de alianza con Francia, como se dijo despectivamente de esa barrera natural que «Africa

empezaba en los Pirineos», bonita idiotéz que se ha citado muchas veces con evidente menoscabo de la geografía y del sentido común. Pues bien, la nieve espesa de sus cumbres, que casi las cubría, nos dio a entender que a los pocos minutos de pasarlas entrábamos en la tierra de nuestros vecinos los franceses.

Íbamos muy pocos pasajeros a bordo (menos de la mitad de sus confortables butacas), lo que quiere decir en principio que Valencia no se proyecta demasiado hacia afuera; en el viaje de regreso ocurriría lo mismo. Habíamos despegado en Manises con una suavidad e ingravidez que desentian a Newton y todas sus leyes sobre la gravedad, con un sol muy de Levante del que tuvimos muy pronto que despedirnos y que habríamos de echar muy de menos en Londres, la Ciudad de la Niebla, como la denominó nuestro Baroja, titulado de este modo una de sus novelas, y de la que dijo uno de sus «niños malos», el rey de la paradoja, Oscar Wilde, que por sus «aberraciones» fue encarcelado, cuando hoy se le hubiese permitido legalmente ser homosexual, que «no podía decir si los habitantes de Londres eran así a causa de la niebla o si la niebla era producto del carácter de los londinenses».

Muy poco después de la hora de vuelo nos sirvieron, con el detalle normal en estos viajes, una especie de aperitivo o esquemático almuerzo para ayudarnos a pasar el tiempo, y nos anunciaron que nos aproximábamos al canal de la Mancha (que nada tiene que ver con el que fue testigo de las andanzas de nuestro bizarro caballero Don Quijote) y que, cómo no, en Londres estaba lloviendo, lo que nos pareció absolutamente normal. Volábamos hacia rato sobre un mar de nubes semejantes a algodón en rama o a una gigantesca fuente de claras de huevos montados. Bajo ella, suelo inglés.

Pasan las azafatas de turno su última vuelta de «tentaciones» ambulantes: cigarrillos ingleses y americanos y wiskys de todas clases y marcas a precios aproximadamente a la mitad de los usuales en España, por los que no nos pondrían reparo alguno en las aduanas de entrada o de salida. Lo dejamos para «el regreso»... Sigo leyendo la breve literatura del «Balears» de aquella mañana y empezamos a contemplar el verde tapiz de la tierra inglesa, festonado de casitas bajas, de un solo piso, separadas unas de otras por pequeños espacios libres, todas ellas casi iguales, de ladrillo rojo y techo a dos vertientes; eso sí, con marcado carácter de propiedad individual (cada casa un propietario), pues horroriza a sus moradores esa vida en común que imponen en muchos países, entre ellos el nuestro, la forzosa comunidad en esas columnas de las grandes torres de cemento que atentan a la estética y destrozan el paisaje. Grandes zonas de césped cuidadísimo, para pisarlo y reposar en él, sin aquellos abominables cartelitos de «Respetad el césped» que se ven en algunos de nuestros pobres espacios libres. Confieso que empieza a gustarme aquello, sobre todo por el contraste con lo nuestro, en donde cualquier trozo de tierra parda sin urbanizar se la llama pomposamente solar y gravita sobre ella la más indignante especulación del suelo.

Luego al ir acercándonos a Londres y contemplar sus árboles milenarios que coronan prados de un verde rutilante, me explico bien eso que dicen de «que lo que más quieren los ingleses son sus animales y sus parques», hasta el punto de que en ese su maravilloso Hyde Park, del que hablaré con detalle cuando llegue su momento, conjugando ambas «querencias» (con perdón de la Academia), hay un cementerio de perros, con sus lápidas y demás detalles, y en una de ellas que me

tradujeron dice, como última ofrenda de una inconsolable y recalcitrante viuda: «A mi querida Fifi, que me fue más fiel que cualquiera de mis cuatro esposos», sin perjuicio de que también acabase y viese morir a su perrita. Y que en esos autobuses de dos pisos que tan populares han hecho el cine y la televisión y a los que llaman familiarmente «los colorados», está destinada la planta superior a los viajeros que viajan con animales... y a los no fumadores (No smoking).

Y a todo esto ya se han encendido las luces de los transparentes y anunciado por los altavoces: «Por favor, no fumen; abróchense los cinturones y pongan los respaldos de sus asientos en posición vertical.» Eso quiere decir que se aproxima el momento del aterrizaje. Con la misma suavidad que elevamos el vuelo se posa el aparato, nuestro «Ciudad de Ibiza», en el aeropuerto londinense. Es este (uno de los tres en servicio) el de Heathrow, a veintiocho kilómetros de la capital. No ha durado el vuelo las dos horas de margen oficial. Y a través de un dédalo de pistas, con calles de aviones de todos los tipos a derecha e izquierda, avanza lentamente nuestro aparato a medio régimen de sus motores y se dirige a la terminal de su destino. Luego nos insertan en unos «túneles» de acoplamiento, de doble dirección, que se unieron a nuestras portezuelas de salida y nos depositaron, sin escapatoria posible, en la antesala de las oficinas de la Policía, Sanidad y Aduanas. Revistas someras y cortesés, sellos y fechas, y ya ante el vestíbulo de entrada y salida generales, enorme, con varios pisos, señalizaciones, escaleras mecánicas y demás complejos, tiendas, etc., y un representante de nuestra Agencia de viajes que nos está esperando (y del que quiero hacer especial mención porque sus servicios nos fueron inestimables; se llama Antonio del Toro y Marqués, español por las cuatro fachadas, a tenor de sus apellidos muy a tono con su nacionalidad, y con novia en Valencia para más detalles. Se hizo cargo de nosotros y de nuestros bártulos y casi no nos abandonó ya durante los días de nuestra permanencia en Londres.

Es gracioso el modo de localizar a los «clientes» por estos intermediarios de las empresas turísticas que van a la espera de los viajeros; se cuelgan o exhiben grandes carteles con los apellidos de los mismos y se ahorran así pasos y gestiones inútiles. Había uno con sendo cartelón que me hizo gracia, decía: «MISTER GONZALEZ», palabras que se me hacían incongruentes.

Y voy a terminar: Nos había costado el vuelo de pista a pista dos horas menos cinco minutos, aproximadamente el tiempo que invierten los mejores de nuestros trenes de Valencia a Vinaroz, o lo que le cuesta por carretera a cualquier buen coche si tiene la suerte de no encontrar congestionado el tráfico, que no hayan obras o reparaciones en la ruta y... que no sean los meses de avalancha turística. En definitiva, dos horas eventuales en el mejor de los casos. Esto justifica el título que encabeza estas líneas. Sirvan como prólogo a una serie de impresiones o puntos de vista estrictamente personales que he recogido en esta breve excursión a la capital inglesa de las que haré partícipes a los lectores de ese Semanario VINARÓZ, en forma de anecdotario, de lo mucho que es digno de verse (merecen un viaje especial alguno de sus Museos) e incluso de lo que hay que abstenerse de ver, por si de algún modo pueden orientar a futuros huéspedes de tan extraordinaria ciudad.

Valencia, junio de 1973.

EDUARDO BALLESTER Y PERIS

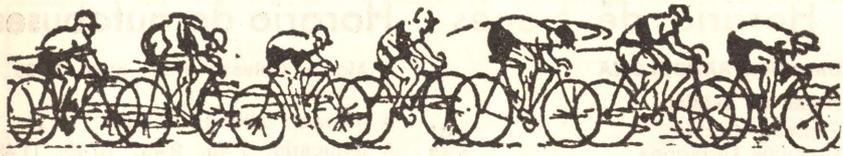
## SEMPRE LES FIRES

La carcasa esclata fort.  
¡Com tremola el campanal!  
Cara amunt, tinc lo coll tort  
de tant cap al cel mirà.  
¡Un desori sideral!  
Traques totes les nits;  
pasacalle musical  
al final dels esclafits.  
Bous, cucanyes i verbenes.  
La misèria s'acabat.  
Borinot qui vullgue penes.  
La Fira, ja ha començat.  
Tenim pau, molta alegria.  
Són les Fires l'ocasió  
d'olvidà la malaltia  
i buscà la distracció.  
Xala i donat bona traça.  
Ja vindrà'l temps sosegat.

¡Juventut!... Tresor que pasa...  
Sempre serà milló el temps passat.  
Nits sense final.  
¡Vinga rebombori!  
Ballen Pere i Gori  
al sò del tabal.  
Camp i pop, ¡repop!  
S'arma el guirigai.  
Si t'entra el desmai,  
asèntat de cop.  
Xampany i bon vi  
al coc en tonyina.  
Quant canta Karina  
estic ratolí.  
Ja s'asoma el sol.  
Ja toquen diana...  
Així una semana  
allunt del llenso!

¡Fot-li! ¡Vinga, va!  
S'arramba Sant Pere.  
Faena qu'espere,  
que tot pasará.  
Pasa de repent.  
Quant menos ho esperes  
de pronte, t'enteres,  
qu'al camp, falta gent.  
Principi i final...  
Poble de solera.  
Tenim una Mera  
de llustre ferial.  
A on brilla il·lusió  
de pares i fills,  
mirant-se en espills  
de gran tradició.

JOSE S. FARGA ESTELLER  
Castelló, març de 1973.



## El Madrileño Enrique del Olmo venció en la Vuelta Ciclista del Langostino

Cada una de las tres etapas de la edición de este año, tuvo su aspecto peculiar. En la primera, corrida por la mañana del domingo, la escapada sorprendente de Del Olmo, Balibrea y Martín, del Casera-Levante; Badenes, del Sillense; Torres y Pérez, del Sedaví, y el independiente Saligrán. El duro puerto de Ares ofreció motivo para que estos siete hombres dejaran constancia de su bien hacer, en una lucha tremenda, que, en el descenso, dio ocasión a Del Olmo para mostrarnos su audacia impresionante, poniendo tierra de por medio entre él y sus inmediatos seguidores. Del Olmo llegó a la meta de la calle del Puente netamente destacado con una ventaja de 1'23 minutos sobre el segundo clasificado, proclamándose líder de la Vuelta.

En la segunda etapa, surgió la sorpresa de Blasco, el joven corredor de la P. C. Sedaví. Desde la salida, los hombres de este equipo pugnaron repetidamente cansar al líder, bien arropado por sus compañeros. No tuvieron suerte inicial. Pero, al llegar a las cercanías de la Salsadella, Blasco, con la cabeza entre el manillar, forzó la marcha y logró escapar en solitario. A medida que los kilómetros se sucedían, Blasco aumentaba su ventaja. Subió el puerto de Encames admirablemente, y en el descenso, también ofreció el bello espectáculo de su decisión. Por Alcalá de Chivert, eran casi cuatro los minutos de ventaja. En solitario, pedaleo, con excelente ritmo hacia Vinaroz, por donde pasó completamente solo y así siguió hasta su entrada en la meta, vencedor de la segunda etapa. Del Olmo seguía líder.

La tercera, por el semi-circuito urbano y carretera, anotamos varios intentos de fuga. Los hombres que lo hacían estaban demasiado distanciados del líder para que éste se moviera. Hasta que, faltando tres vueltas, escapó nuevamente Blasco, llevando por compañero al independiente José García. En la recta de meta, Blasco, en magnífico sprint, venció nuevamente y se proclamó vencedor de la tercera etapa. Poco después, el masivo sprint del grupo general que resultó muy espectacular. La clasificación general definitiva, en sus diez primeros lugares, fue ésta:

1. Enrique Del Olmo, 11-33-47, Casera-Levante.

2. Jaime Martín, 11-35-10, Casera-Levante.
3. Manuel Balibrea, 11-35-10, Casera-Levante.
4. Daniel Badenes, 11-35-10, Sillín Unic.
5. Vicente Pérez, 11-36-45, P. C. Sedaví.
6. Serafín Torres, 11-39-59, P. C. Sedaví.
7. Miguel Aroca, 11-45-02, Casera-Levante.
8. Antonio Blasco, 11-52-45, P. C. Sedaví.
9. José García, 11-53-39, P. D.
10. Vicente Nadal, 11-53-57, P. C. Sedaví.

Clasificándose hasta 20 corredores.

### CLASIFICACION GENERAL POR EQUIPOS

1. Casera-Levante, 34-44-07.
2. P. C. Sedaví, 35-09-29.
3. Sillín Unic, 35-26-30.
4. Mueb. González, 36-54-22.

### GENERAL METAS VOLANTES

	Puntos
1. Vicente Pérez	17
2. E. Del Olmo	13
3. Antonio Blasco	9
4. Miguel Aroca	6
5. Jaime Martín	4

### GENERAL MONTAÑA

	Puntos
1. Vicente Pérez	19
2. Enrique Olmo	19
3. Daniel Badenes	13
4. Jaime Martín	10
5. Eduardo Blasco	10

### CLASIFICACION GENERAL DE LA REGULARIDAD

	Puntos
1. Vicente Pérez	11
2. Antonio Blasco	12
3. Enrique Del Olmo	13
4. Jaime Martí	18
5. Manuel Balibrea	20

En la tribuna, la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor para la entrega de trofeos, y mucha animación de un público entusiasta. Excelente organización de la «Unión Ciclista Vinaroz», en la que colaboró eficazmen-

## MOTORISMO

### Magín Colóm vencedor del XIII Trofeo Feria y Fiestas de San Juan y San Pedro

El domingo pasado, y organizado por el Moto Club Vinaroz, se disputó el tradicional trofeo de motorismo, en el que participaron once motocicletas en hasta 75 c. c., y diez en más de 125 y hasta 250 c. c.

La prueba de hasta 75 c. c. reunió en la parrilla, por averías, a once pilotos, para recorrer 15 vueltas. Desde la salida tomó la cabeza de la carrera Javier Mira, de Martorellas, y así llegó al final de las 15 vueltas, que cubrió en 14 minutos y 54 segundos, piloto joven de Martorellas, sobre Derbi, que recibió la primera felicitación del gran campeón español José María Busquets, que desde Tarragona y en su furgón, trajo seis máquinas de hasta 75 c. c. juniors, para esta competición de Vinaroz. Con 15 vueltas siguieron clasificados en esta prueba: José Luis Signes, de Tarragona; Antonio Callejón, de Tarragona, y Jorge Capell, de la misma ciudad, y escudería Scipio; el quinto fue Jaime Gracia, de Hospitalet; sexto, Salvador Ventosa, y séptimo, José María Gine, de Tarragona; retirados los núms. 11 y 23.

Tras un brevísimo descanso se dio la salida a la segunda prueba de la mañana, también para juniors, de más de 125 y hasta 250 c. c. Magín Colón, como presumíamos, lo vimos con su manillar alto y su pursang Bultaco, fue el vencedor y dominador de la carrera; su tiempo en las 25 vueltas, 23 minutos y 14 segundos; José Mallol, con Montesa, de Barcelona, por mucho que

se esforzó, tuvo que conformarse con ser gran segundo, a 26 segundos del vencedor, y tercero, con capítulo especial, era nuestro piloto puntero en juniors de la provincia, Enrique Artero, de Alcora, que tras una salida defec-tuosa, vimos cómo con una serenidad y clase demostrada el domingo, Artero pasaba uno y otro corredor, hasta situarse en un tercer puesto en esta ocasión, en la que el mismo Mallol no pudo, de ninguna forma, con el dominio por la montura alta de Magín Colón, lo hemos de catalogar de magnífico. Tras el de Alcora se clasificaban Jorge Capell, de Tarragona, con Bultaco, aún con 25 vueltas del vencedor, para ser quinto Juan Arnella, de Barcelona, con Montesa, y 23 vueltas; sexto, Cristóbal Medina, de Tarragona, con Ducati; séptimo, el otro piloto de Alcora, que marchando entre los lugares quinto y, en ocasiones, cuarto; en una caída perdió su plaza y bastante pundonor le puso para salir airoso y ser séptimo en la carrera, seguido del zaragozano Francisco Gómez, que también sufrió una caída. Retirados dos pilotos en la carrera por averías.

Terminada la prueba, que constituyó un completo éxito deportivo, se hizo entrega de los trofeos a los vencedores entre los aplausos de los asistentes. El «Moto Club Vinaroz» se apuntó un nuevo éxito por su cuidada organización, por lo que, desde estas columnas, les enviamos nuestra sincera felicitación.

### Para su aperitivo:

Bar LA CLOSA

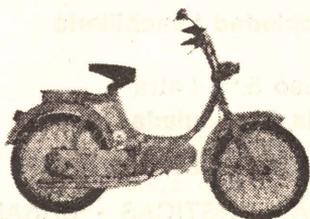
te la Policía de Tráfico, la Guardia Civil y la Municipal. Los corresponsales de Prensa, excelentemente atendidos por el directivo Sr. Royo, en cuyo coche seguimos las incidencias de la prueba.

El lunes por la noche, el Presidente de la Federación Española de Ciclismo, D. Luis Puig, a quien acompañaba su distinguida esposa, estuvo en Vinaroz para recibir el homenaje que le rendió la «Unión Ciclista Vi-

naroz», que le entregó un magnífico obsequio, por sus merecimientos en pro del ciclismo nacional y las incontables atenciones para con la afición y organización ciclista de nuestra ciudad.

La «Unión Ciclista Vinaroz» alcanzó un nuevo éxito por lo que, desde estas columnas, felicitamos a su Presidente, Sr. Polo Molina, y a todos sus directivos y colaboradores.

**SE GRATIFICARA la entrega en esta Redacción, de una perra color blanco chispeado en marrón, extraviada estos días. Presentarla en esta Redacción.**



Vespa



NUEVOS MODELOS

EXPOSICION Y VENTA EN

Calle del Pilar, 57 - Teléfono 45 16 87 - VINARÓZ

Sebastián TORRES Suara



Vespa

# COLEGIO DE LA CONSOLACION

Terminada la construcción del aula dedicada a **JARDIN DE INFANCIA**, comunicamos: Que en septiembre próximo, D. m., empezará a funcionar.

Serán admitidos desde los dos años (o antes si el caso lo requiere).

Tendrán dos profesoras y una Hna. Sanitaria a su cuidado. Para los que deseen transporte, una DKW a su disposición.

EL COLEGIO

## MARIA ROSA ESTETICA Y BELLEZA FEMENINA



Esthéticienne Diplomada

- Limpieza de cutis
- Tratamiento de acné
- Maquillaje
- Manicura
- Depilación definitiva y a la cera
- Tratamiento especial para las arrugas

Calle del Pilar, 77, 2.º ★ Teléfono 45 07 34 ★ VINAROS  
**POR FAVOR RESERVE HORA CON ANTELACION**

## Automóviles VINAROS SEAT FIAT

En su servicio oficial

Le ofrece a Usted:

- Venta de todos los modelos SEAT
- Financiación FISEAT
- Venta de Automóviles usados
- Accesorios y recambios SEAT
- Servicio de asistencia técnica
- Servicio completo de taller
- Lavado y engrase
- Servicio de grúa-remolque
- Taller de plancha y pintura

### Automóviles VINAROS

San Francisco, 88      Teléfonos 441 y 76  
 VINAROS

## ESPECTACULOS

### CINE ATENEO

Sábado y domingo, tarde y noche, «LOS COMPAÑEROS», con Franco Nero y Tomás Milián.

### CINE COLISEUM

Sábado y domingo, tarde y noche, «CABARET», con Liza Minnelli y Michael York.

### TERRAZA PAYA

Sábado y domingo, tarde y noche, «BLANCA POR FUERA Y ROSA POR DENTRO», con José Luis López Vázquez y Esperanza Roy.

### BAILES

- PSIK'OS CLUB  
Baile: Tarde y noche.
- FANS CLUB  
Baile: Tarde y noche.
- BLAU CLUB  
Festivos, tarde.

## Horario de trenes      Horario de autobuses

### Dirección BARCELONA

Horas de salida:

Expreso - Correo	2'31
Ferrobús Tarragona	5'43
(Enlaza en Tortosa para Zaragoza)	
Expreso	7'54
Expreso	8'56
Expreso	13'53
Rápido TER, hasta Cerbere	13'32
Rápido TALGO	16'15
Ferrobús Tortosa	22'20

### Dirección VALENCIA

Horas de salida:

Expreso - Correo	4'13
Ferrobús	7'33
TALGO, hasta Madrid	12'46
TER, hasta Alicante	15'08
Expreso, hasta Málaga	17'57
TER	18'48
Rápido, hasta Almería y Granada	20'59
Rápido, hasta Sevilla	22'04
Ferrobús, hasta Benicarló	22'59

A Alcalá Chivert: 7'30, 8'30, 15'30 y 19'15.
A Alcanar: 8'30, 10'15, 13, 17 y 18.
A Benicarló: 7'45, 9'45, 10'45, 11'45, 13'45, 14'45, 16'45 y 18'45.
A Canet lo Roig: 17.
A Castellón: 7'30, 8'30, 13'30 (por San Mateo), 15'30 y 19'15.
A Catí: 17.
A Chert: 13'30 y 17.
A La Cenia: 10'15, 13 y 17.
A La Jana: 7'45, 13'30, 16 y 17.
A Morella: 7'45 y 16.
A Peñíscola: 7'45, 9'45, 10'45, 11'45, 13'45, 14'45, 16'45 y 18'45.
A Rosell: 10'15, 13 y 17.
A Salsadella, por Cáliz y Cervera: 17.
A S. Carlos: 10'15, 12'30, 15'30, 17 y 18.
A San Jorge: 7'45, 13'30, 16 y 17.
A San Mateo: 13'30 y 17.
A San Rafael del Río: 10'15, 13 y 17.
A Sta. Magdalena: 7'30, 8'30, 15'30 y 19'15.
A Tortosa: 8'30, 10'15, 12'30, 15'30 y 17.
A Traiguera: 7'45, 13'30, 16 y 17.
A Ulldcona: 10'15, 13 y 17'45.
A Valencia: 7'30.
A Vallbona: 7'45 y 16.

## CURSO DE VERANO

INGLES      a partir del 2 - 7 - 1973  
 ALEMAN

Profesora:

Sra. María José Landete de Escrig

Costa y Borrás, 56

VINAROS

## Bar-Restaurante

# Dins del Port

Mariscos  
 Tapas

Especialidades marineras  
 En el Puerto de VINAROS

Teléfono 45 10 42

## ANGEL JUAN BOIX

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

— Plaza San Antonio, 20, piso 5.º - Letra A —  
 (Torre de la Inmaculada)

Teléfono 45 04 29

COMPRAVENTA - FINCAS RUSTICAS - URBANAS  
 PRESTAMOS E HIPOTECAS

sus degustaciones preferidas

En Bar LA CLOSA,

sus aperitivos

# EL ARTE DE BUCEAR

El buceo a pulmón libre o sin escafranda es tan antiguo como la misma humanidad, y se inicia, seguramente, cuando por primera vez nuestro más remoto antepasado quiso recoger un objeto bajo la superficie del agua y al no alcanzarlo con las manos y manteniendo la cara en la superficie hubo de sumergirla, bien fuera por un solo instante.

Con el tiempo y practicada la natación por los más primitivos pueblos, especialmente por los habitantes de climas tropicales, el buceo se fue imponiendo y perfeccionando, llegando a imponer unos conocimientos rudimentarios de su técnica, si no científicamente, por lo menos a base de reiterada experiencia.

En los pueblos del Extremo Oriente y de Oceanía ha habido, desde remotísimas épocas, hábiles buceadores que aprovecharon su técnica, o tal vez la forjaron, en la captura de peces y muy especialmente de ostras perlíferas y de corales, tan estimados para el culto de sus dioses o adornos de sus mujeres, y después mercantilizados ya por el influjo de Occidente, en la pesca industrial de la perla.

Actualmente, con el gran auge que han adquirido todos los deportes y entre ellos el de la natación, ha nacido en Occidente una verdadera técnica de la inmersión o buceo a pulmón libre, que ha ido forjándose en la práctica del deporte de la "caza submarina", nacido y perfeccionado en los países latinos del Mediterráneo.

Antiguamente y aún hoy, en pueblos primitivos, los buceadores de perlas, para practicar el buceo profundo, se dejan caer al fondo arrastrados por un peso atado a una cuerda, con lo que se ahorra el propio esfuerzo y la acumulación de oxígeno, a la vez que disminuye la producción de anhídrido carbónico, causante de la asfixia, alcanzando por este procedimiento profundidades que se acercan a los 40 metros.

El acto del buceo debe hacerse convenientemente equipado con los más elementales objetos propios de este deporte, como son los "lentes", "el tubo respirador", "las aletas de goma" y "cinturón de lastre"; aparte de fusil lanza-arpones y cuchillo, cuando se pretende practicar la "caza subacuática".

Se inicia la inmersión hallándose el buceador tendido sobre la superficie de las aguas, con un amplio movimiento semejante al de avance en la braza de pecho, llevando las manos desde la frente a los muslos, con lo que se consigue descender el busto hacia una línea cercana a la vertical, y una vez alcanzada ésta, girando sobre las caderas, eleva las piernas, estiradas sin rigidez, hacia lo alto, formando entonces con el busto un solo trazo de forma hidrodinámica que se hunde por su propio peso y, en especial, por las piernas que se hallan sobre la superficie.

Si la flotabilidad del individuo es exagerada, la velocidad de descenso disminuye rápidamente, a no ser que se ayude por medio del movimiento de propulsión con los pies. Pero si tiene poca flotabilidad o se halla en equilibrio hidrostático, gracias a un cinturón de lastre, el descenso continuará, aún sin el menor movimiento, siendo el punto límite de buceo distinto para cada individuo.

Antes de la voltereta para la inmersión, el buceador veterano aspira rápidamente tres o cuatro veces, con lo que se produce una sobreoxigenación de la sangre que permite prolongar la apnea que habrá de venir después. Los pulmones no se rellenan al máximo, sino en una capacidad que no produce entorpecimientos en los movimientos, ni cansancio en la musculatura, como unas cuatro quintas partes de la capacidad total; lo que en superficie puede parecer un relleno exagerado, a los dos o tres metros de profundidad, como consecuencia de la compresión del aire contenido en los pulmones, la musculatura que los contiene queda ya en posición totalmente holgada.

Al continuar el descenso, el aire contenido en el pulmón continúa comprimiéndose, de manera que a los 10 metros de profundidad, ocupa un espacio equivalente a la mitad del volumen en superficie, por lo que ocupando menos espacio el individuo y pesando lo mismo, sigue descendiendo, sin que ello constituya una seria alarma.

Si el descenso persiste, el aire continúa también comprimiéndose, a los 20 metros ocupa el espacio de una tercera parte, y a los 30, una cuarta parte, lo que supone un encogimiento de la caja torácica para llegar, al fin, a un auténtico aplastamiento cuando la flexibilidad del armazón llega a su límite. Este límite es más o menos profundo según sea la elasticidad torácica del individuo, no dependiendo de la capacidad pulmonar, como muchos creen erróneamente.

Pero simultáneamente entran en juego otros factores que reducen el descenso, no en razón a la distancia recorrida, ni a la profundidad alcanzada, sino como consecuencia del tiempo invertido en ello. Son los oídos y la apnea que se confabulan para impedir alcanzar aquellas profundidades de que se es capaz.

La presión actúa sobre el oído como lógica consecuencia de su morfología. Al descender, con la presión del agua, aumenta también la del aire contenido en el conducto exterior del oído, el cual a su vez presiona sobre la reacción dolorosa que es el aviso de que el tímpano pelagra y el buceador se ve obligado a interrumpir el descenso. Pero simultáneamente, aunque con más lentitud, actúa la trompa de "Eustaquio", permitiendo, en forma paulatina, o brusca mediante una deglución, que el aire con-

tenido en la cavidad rinofaríngea a la presión ambiente, penetre en el oído medio compensando la presión y desapareciendo los síntomas de dolor, por recobrar el tímpano su posición normal.

En un descenso corriente, puede repetirse varias veces el mismo fenómeno, especialmente en individuos faltos de práctica, lo que como consecuencia lógica lleva a una menor velocidad de descenso que forzosamente repercute en la autonomía de la inmersión.

Además, hay que tener en cuenta que lo dicho también interviene durante el ascenso, sólo que con la diferencia de que el abombamiento del tímpano se producirá desde dentro, en que la compresión del aire en el oído medio es la de la profundidad máxima alcanzada, hacia afuera en que dicha presión va disminuyendo en la misma proporción en que uno se remonta. Y el máximo peligro está en el ascenso, pues si la bajada se interrumpe al primer aviso, no es posible hacerlo siempre en la subida en que la apnea voluntaria puede tocar a su fin, y siendo el instinto de conservación superior a todo y actuando de modo automático, aún a riesgo de reventar un tímpano, el ascenso continuará.

Es evidente que los peligros de ruptura de tímpano son mayores en las capas de agua cercanas a la superficie que en las inferiores, pues no siendo la presión, cuantitativamente considerada, la causante del accidente, sino las diferencias bruscas de la misma, al producirse éstas en mayor intensidad en la zona superficial, es aquí donde la membrana timpánica sufrirá mayores y más peligrosos desplazamientos.

De todo lo dicho se infiere, pues, que sólo será admisible el buceo cuando la trompa de "Eustaquio" se halle en perfecto estado de funcionamiento, es decir, libre de mucosidades o inflamaciones producidas por infección o resfriado.

El otro factor que entra en juego impidiendo el buceo profundo a pulmón libre, según se ha dicho, es la apnea, o mejor dicho, el escaso período de apnea voluntaria. Un individuo regularmente ejercitado y descansado, alcanza a menudo los dos minutos y medio de apnea voluntaria, lo cual, habida cuenta de la velocidad de traslación dentro del agua (un metro por segundo, aproximadamente), representaría un resultado espléndido con buceos más profundos que aquellos que tolera la propia elasticidad pulmonar. Pero el ejercicio prolongado, las anteriores apneas, el trabajo desarrollado en el mismo buceo, etcétera, son otros tantos factores que aceleran la circulación y el ritmo respiratorio, disminuyendo extraordinariamente el tiempo de apneas voluntarias, hasta el punto de poder considerar posible, sólo en los mejores dotados, inmersiones de más de un minuto de duración.

Así, pues, se han de considerar

como inmersiones corrientes aquellas que tienen una duración de 40 a 80 segundos. Lo dicho, no obstante, se refiere a distancias y tiempos que se pueden considerar como de "cruce", no a casos excepcionales ni a marcas deportivas, en las que a menudo se llega más allá de las posibilidades materiales, bajo el imperio de la voluntad y del enorme impulso que representa el psiquismo individual.

El buceador, durante el descenso, notará que los lentes se le aplastan contra el rostro, desfigurándolo y desencajándolo, como consecuencia de la presión del agua y por efecto, también, de la compresión del aire en su interior. Si esta compresión persistiera, traería como consecuencia una presión directa del cristal de los lentes sobre su nariz, que podría llegar a ser dolorosa y perjudicial y, además, a causa de la deformación de la parte blanda de los mismos, penetraría el agua en su interior. Para evitarlo, a medida que se va descendiendo y se nota la presión de los lentes, se irá insuflando aire en los mismos por la nariz, con lo que, a la vez que se estabiliza la presión interior, favorece la entrada de aire por la trompa de "Eustaquio" y la nivelación de presiones en el oído medio.

Como medida de la que no hay que abusar, durante el descenso, para el caso de que el oído no se compense con simples movimientos de deglución, hay la de soplar fuerte por la nariz, tapando la salida del aire por las fosas nasales, con lo que se inyecta aire a presión hacia el oído medio, lo que permite continuar el descenso. Es corriente entre los buceadores, instilar, antes de la inmersión algunas gotas de cualquier desinfectante y vasodilatador, a base de tirocitrina.

Después de una inmersión profunda y prolongada, o de varias inmersiones sucesivas, se produce en el organismo una acumulación de anhídrido carbónico, que puede dar lugar a dolores de cabeza, náuseas y vértigos, propios de la intoxicación por dicho gas, pero que en ningún caso llegará a suponer mayor peligro, si bien es de tener en cuenta, para no convertir un deporte de por sí sano y viril, en un proceso de depauperación del individuo por un abuso o uso desordenado del mismo.

El hombre, en su afán de superarse, no ha tenido bastante con la invasión del mar a pulmón libre. En su constante querer ir más allá, ha deseado descender más, prolongar su permanencia e incrementar su eficacia en el fondo del mar, a cuyo fin ha ideado diversos artificios y mecanismos que lo complementen, bien llevando a sus pulmones el aire vital imprescindible desde la superficie, bien proveyéndose de una reserva del mismo como impedimento en este viaje a ese otro mundo que es el fondo del mar.

J. S. G.



# Hablamos con el Presidente del Vinaroz C. de F. D. Juan Forner Morraja

La temporada terminó felizmente a despecho de los temores vividos en el último acto de la promoción. Quedó abierto un paréntesis en el que, sin fútbol sobre el césped del Cervol, surgen los comentarios y se hacen cábalas para todos los gustos. En estos momentos creímos oportuno cambiar impresiones con el Presidente del Vinaroz C. de F. para que nos diera la suya, cuando ya la temporada acabó y vivimos el comienzo de los preparativos para la próxima. Porque en esto del fútbol, para los directivos, no hay vacaciones. Punto final a la temporada y vuelta a empezar para la siguiente.

Así transcurrió nuestra conversación:

—Señor Forner, ¿satisfecho de esta campaña recién terminada?

—Pues, sí. Después de todo lo pasado, que ya no puede cambiarse, sí, satisfecho. Se ha permanecido en la misma categoría y esto, después de lo mucho que hemos padecido, es plenamente satisfactorio. Ahora, respiramos, después de lo mucho que hemos padecido todos.

—¿A qué atribuye usted las causas de este padecimiento?

—Mire, amigo, fueron éstas de índole muy diversa. Pero yo puedo afirmar que con la plantilla de jugadores que hemos tenido, no debimos llegar nunca a jugar la promoción. En la mente de todos está el recuerdo de la escasa suerte que nos envolvió en muchas tardes. Repito, que no merecimos padecer lo que tuvimos que sufrir todos, directivos y aficionados.

—¿Qué tal la economía del Club?

—Si usted supiera el detalle de los cuantiosos gastos que surgen en Tercera División, se asustaría. En el último momento y en la promoción, en los dos partidos, se perdió dinero. Pero, aunque se hubiera perdido mucho más, daba lo mismo, porque seguir en la permanencia en Tercera División compensaba todos los sacrificios. A pesar de los gastos, la colaboración de todos y la de la afición, nos ha llevado al final de temporada satisfactoriamente.

—¿Cómo se presenta la próxima temporada?

—De momento, y en plena tarea de reunir la nueva plantilla, hemos contratado los servicios del nuevo entrenador, que será D. José Ignacio López

Sanjuán. Sanjuán, como se le conoce en el mundillo futbolístico, es hombre que, tras muchos años de jugador, obtuvo el número 11 de su promoción y posee carnet nacional. Los últimos cuatro años estuvo con el Gimnástico de Tarragona a su paso por Tercera División, y en la última temporada ha sido el ayudante de Dauder, jugando el «Nástic» tarraconense en Segunda División. Es hombres, pues, con experiencia y del que esperamos mucho. Sepa usted que pudimos adelantarnos a otros muchos equipos que solicitaban sus servicios.

—¿Qué hay de fichajes?

—En esto estamos, ya lo ve usted. Siguen las fiestas y nosotros estamos aquí, embarcados en esta tarea de los fichajes. Hasta el día 30 están en vigor todos y, en estos momentos, puedo adelantarle que contamos ya con Sos, Ortiz, Boyero y Demetrio, siguiendo las conversaciones con los demás. Créame usted que no cejaremos un instante hasta reunir los necesarios.

—¿Plantilla numerosa?

—Las posibilidades, como Ud. sabe, son limitadas. Somos un equipo modesto, en este sentido, y hemos de atenernos a ello. Incorporaremos a cuatro o cinco jugadores de nuestro

Juvenil y con 16 ó 17 más completaremos la plantilla para la próxima temporada.

—¿Dispuestos para convocar Junta General?

—Pues, sí. Ahora hablaremos de ello y la convocaremos en el momento oportuno.

—¿Animado para el año próximo?

—El entusiasmo, la entrega y el ánimo no nos faltan. Pero lamentamos que surjan problemas con los que no habíamos de contar. El fútbol es así, y hay que estar a las verdes y a las maduras. Nuestro Vinaroz C. de F., que es el de todos, está por encima de todo.

Terminamos aquí la conversación. No quisimos interrumpir por más tiempo el trabajo que esperaba al Presidente con sus colaboradores. Agradecemos, como siempre, al Sr. Forner Morraja, sus palabras para nuestros lectores.

El Vinaroz C. de F. se apresta a afrontar el segundo año en Tercera División. Como aficionados y seguidores y como vinarocenses, estaremos con él un año más.

MANUEL FOGUET

## V Asamblea de la Federación Regional Valenciana de Sociedades Musicales

### MAÑANA, DIA DEDICADO A LA MUSICA

Celebración en nuestra ciudad de la V Asamblea de la Federación Regional de Sociedades Musicales.

A las 9'30 horas. — Recepción de los señores Asambleístas y Bandas de Música.

A las 10. — En la Iglesia Arciprestal,  
SANTA MISA.

A las 11. — Llegada y desfile de la Banda Juvenil de la Federación.

A las 11'30. — En el Teatro Ateneo,  
SESION V ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA.

A las 17'30. — En la plaza Parroquial, concentración y, seguidamente,

#### DESFILE

por las calles de nuestra ciudad de todas las Bandas asistentes a la Asamblea.

A las 18. — En la Plaza de Toros,

#### GRAN FESTIVAL MUSICAL

ofrecido por la Banda Juvenil de la Federación, compuesta por 110 instrumentistas, bajo la dirección de don José María Cervera Lloret, Catedrático de Armonía del Conservatorio Superior de Música de Valencia, e

#### IMPOSICION DE DISTINTIVOS

a los Estandartes y Banderas de las Bandas.

## 3.<sup>a</sup> DIVISION

GRUPO III

La próxima temporada, si los altos poderes federativos no disponen lo contrario, ningún equipo valenciano será segregado del resto de sus compañeros regionales, como, lamentablemente, había sucedido al Olímpico y al Algemesí en temporadas anteriores. En un triángulo ideal que pudiera tener sus vértices en Gerona, Baleares y Alcoy, habrán de moverse los veinte equipos que integrarán, relacionados por orden alfabético, los Alcira, Alcoyano, Barcelona Atlético, Calella, Ciudadela, Europa, Gandía, Gerona, Ibiza, Lérida, Mahón, Manacor, Menorca, Mestalla, Olímpico, Onteniente, Tarrasa, Tortosa, Villarreal y Vinaroz.

La sola lectura de estos nombres y por las noticias que, a diario, se leen en la Prensa, da a entender lo difícil que va a ser la temporada para muchos de estos equipos, si se persiste en los cuatro descensos automáticos y los otros cuatro que habrán de jugar la promoción.

## Juan Blaya

ex dueño de la Lionesa, ofrece a su distinguida clientela y público en general, su nueva Pastelería «La Ermita», en la calle Centellas, núm. 7, frente al Molino de Carsi.

Extensa gama de los más variados artículos y especialidades. — Encargos con un día de antelación. — ¡Gracias!

Teléfono 45 17 97